67
IV 66

Cancelaria C.C. al P.C.R.
Nr. 2109 28.VI.1971

Textul mesajului preşedintelui Pakistanului Excelenţa Sa, general Agha Muhammad Yahya Khan, H.Pk.H.J., adresat Excelenţei Sale, Domnului Nicolae Ceauşescu, preşedintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România.

— Arhiva Comitetului Executiv —
al C. C. al P. C. R.
Nr. 2033 16-08-1971

E X C E L E N T A ,

Mă adresez dumneavoastră pentru a vă atrage atenţia asupra ameninţării care creşte cu repeziciune la adresa păcii şi securităţii în subcontinent.

In ultimele zile, primul ministru indian şi miniştrii săi din cabinet au făcut declaraţii belicoase, care echivalează cu o ameninţare de război. Cea mai recentă dintre acestea este declaraţia primului ministru indian făcută în parlamentul Indiei la 15 iunie, din conţinutul căreia sînt anexate extrase semnificative. Reiese în mod clar că guvernul indian este hotărît să exploateze prezenţa în India a persoanelor strămutate pentru a agrava situaţia încordată şi a justifica intervenţia militară în Pakistanul de est. Dacă conducătorilor indieni li se vor permite să continue pe aceeaşi linie, consecinţele ar fi dezastruoase nu numai pentru subcontinent dar şi pentru întreaga regiune.

In pofida faptului că de la independenţă Pakistanul a primit milioane de refugiaţi din India, dintre care un mare număr nu s-a stabilit încă, guvernul indian nu a precupeţit nici un efort în aceste împrejurări să exploateze în scopuri politice prezenţa persoanelor pakistaneze strămutate. Acestor persoane trebuie să li se creeze condiţii spre a se întoarce la căminele lor, iar guvernul meu a luat măsurile corespunzătoare pentru a asigura acest lucru. După cum probabil aţi aflat, am apelat la Inalta

Comisie pentru refugiaţi a ONU pentru a ne sfătui şi ajuta în realizarea acestui obiectiv. Inaltul comisar ONU, prinţul Sadruddin, a vizitat personal cîteva centre de primire pe care le-am creat pentru a întîmpina persoanele strămutate care se înapoiază şi s-a convins că există condiţii corespunzătoare pentru primirea lor . ONU urmează, de asemenea, să acorde ajutor şi să ia măsuri de reabilitare în provincia Pakistanului de est, iar un reprezentant al Secretarului general a ajuns deja la Dacca pentru a coordona cu guvernul provincial activitatea în acest domeniu. Există ştiri îmbucurătoare că mii de persoane s-au întors deja şi alţi mulţi ar proceda la fel numai dacă India va înceta de a-i descuraja şi de a-i împiedica de la aceasta.

Este foarte regretabil că această problemă umanitară este transformată în mod cinic de către India în propagandă politică şi că guvernul indian foloseşte persoanele strămutate ca un instrument de presiune asupra Pakistanului pentru a impune în Pakistanul de est un guvern politic pe placul Indiei. Nici un guvern nu ar putea ceda în faţa unui astfel de şantaj.

După cum am subliniat de repetate ori, războiul nu rezolvă nimic, iar noi nu dorim un conflict cu India. Speranţa noastră sinceră este că India nu va recurge la un conflict. Pericolul constă în aceea că printr-o repetare constantă a ameninţărilor, liderii indieni ar putea reuşi să creeze o atmosferă şi o predispoziţie în ţara lor care ar putea în mod inevitabil să ducă la conflict. In ultimele zile, armata indiană s-a dedat la numeroase acţiuni agresive de peste graniţă şi există ştiri confirmate privind o concentrare crescîndă a forţelor indiene. Există, de asemenea, informaţii din partea unor observatori neutri privind crearea de tabere în India pentru pregătirea de sabotori care să fie infiltraţi în Pakistanul de est.

Excelenţă,

In această situaţie serioasă şi în interesul menţinerii păcii aş vrea să vă rog să folosiţi influenţa dv. pe lîngă India să o convingeţi să înceteze acţiunile care ar putea duce nu numai la încălcarea păcii, dar, ca urmare a lor, la consecinţe imprevizibile, care ar putea afecta comunitatea mondială.

E X T R A S E

din declaraţiile făcute de lideri politici proeminenţi din
I N D I A

La 15 iunie, Indira Gandhi a declarat în parlament : "Nu vom permite comunităţii internaţionale să se eschiveze fără a împărtăşi consecinţele celor ce se întîmplă în "Bangha Desh". Fie că va ajuta sa nu la reglementarea problemei, ea va suferi de pe urma consecinţelor evenimentelor. Miniştrii noştri care au plecat să viziteze diferite ţări, o informează despre evoluţia evenimentelor şi implicaţiile lor.

Dna.Gandhi răspunzînd în cadrul dezbaterilor asupra acestui subiect în Rajya Sabha, a afirmat : "Dacă comunitatea internaţională ar fi exercitat influenţa sa la timpul potrivit, o soluţie politică ar fi fost posibilă mai devreme. In prezent, cu fiece zi care trece,posibilitatea unei asemenea reglementări devine mai îndepărtată." Premierul a arătat:"India nu acceptă o reglementare politică care ar însemna moartea"Bangla Desh-ului" şi a democraţiei. Trebuie să se ajungă la o reglementare cu populaţia care este oprimată în Bangla Desh". Premierul a spus: "Nu intenţionăm să permitem refugiaţilor să se stabilească în ţară sau să meargă înapoi în"Bangla Desh" să fie măcelăriţi".

2. Swaran Singh a declarat în cadrul unei conferinţe de presă, la Ottawa, la 14 iunie: "India nu-şi poate permite să fie năpădită în linişte de refugiaţii din Pakistanul de est, dacă comunitatea internaţională nu manifestă suficient interes în această problemă. Acest aflux creează o ameninţare pentru India. Totuşi, trebuie întreprinsă o acţiune". Intrebat dacă sugerează că India ar putea folosi forţa pentru a uşura povara, el a răspuns: "Să nu vorbim de folosirea forţei. El a spus că sugerează ca guvernele străine să oprească ajutorul pentru dezvoltare şi militar acordat Pakistanului".

./.

3. Jaya Prakash Narayan a declarat lui Sisco, la Washington, la 8 iunie: Dacă pacea şi liniştea ar fi să se instaureze în Bengalul de Est, guvernul Yahya Khan trebuie să fie determinat de către marile puteri să-l elibereze pe Mujibur Rahman şi alţi conducători, să retragă armata în cazărmi şi să înceapă tratativele cu reprezentanţii aleşi ai poporului. Părerea sa personală era că populaţia din Bengalul de est şi conducătorii săi nu vor fi dispuşi să reglementeze pentru mai puţin de o independenţă totală faţă de Pakistanul de vest".